



Հոգեհոգիւս-Hokehankisd

In Memory of: ONNIG BOGHKIAN (40 DAYS)

Requested by: Nvir Boghikian; Razmig Boghikian; Dickron and Kristine Boghikian & sons, Armen and Ari; Mourad and Ani Kasparian & family; Shant and Silva Kasparian; Mrs. Arpine Garbooshian; Jack Garbooshian and Family; Mr. & Mrs. Armen Garbooshian & Family; Mrs. Anahit Boghikian Manoogian; Mr. & Mrs. Raffi Nalbandian; Angela Benian; Pearl Mooradian; Sarkis and Sirvart Telbelian; Yervant and Mary Bedikian; Parsegh and Takouhi Dellalian; Garbis and Tania Dellalian; Craig, Arsho, Alex, Sara and Michael Kurkechian; Kegham Tazian

In Memory of: REV. DR. GORUN SHRIKIAN (2 YRS)

Requested by: Ani and Greg Chinarian & Family; Dirouhie Shrikian; Movses and Mary Anne Shrikian & Family; Araz and Florence Shahrigan; David and Kristen Shahrigan & Family; Peter and Anne Sirian; Albert and Geno Sarkisian; Yervant and Mary Bedikian

In Memory of: ARMEN BAGIAN (1 YR); LOUSIG BAGIAN (21 YRS); SIMON BAGIAN (32 YRS)

Requested by: Alis Mary Poladian; Tom Poladian; Ken and LeDonna Poladian & Family; Michael and Andrea Rasizzi & Family

In Memory of: ELSIE KRIKORIAN (1 YR); JOHN KRIKORIAN (2 YRS)

Requested by: Krikor and Ann Krikorian & Family; Stephen and Doris Krikorian; Araz and Florence Shahrigan & Family

In Memory of: NAZAR HARABEDIAN

Requested by: Catherine Harabedian; Robert, Eileen, Kyle, Garrett and Craig Harabedian; Thomas, Mary, Tommy and Aaron Harabedian

St. Sarkis Church Ladies' Guild

Annual Lenten Luncheon

Wednesday, March 2nd at 11:30am

At Lillian Arakelian Fellowship Hall

No Tickets—Donations Accepted

Please RSVP to the church office by Monday, February 29th at 313-336-6200



St. Sarkis Armenian Apostolic Church

February 14, 2016

Second Sunday of Great Lent—Expulsion
Presentation of the Lord

Morning Service: 10:00 am Divine Liturgy—10:45 am

✠ DAILY READINGS ✠		
F E B R U A R Y	15	1 Samuel 1:1-23; Proverbs 1:1-33; Jeremiah 1:1-10
	16	1 Samuel 1:23-2:26; Proverbs 2:1-3:10; Jeremiah 1:11-2:3
	17	Exodus 2:11-22; Joel 2:1-11; Micah 3:1-7
	18	1 Samuel 3:21-4:18; Proverbs 3:11-4:14; Jeremiah 2:31-3:16
	19	Deuteronomy 7:11-8:1; Job 9:2-10:2; Isaiah 40:9-17
	20	Proverbs 11:2-11; Isaiah 61:3-7; 2 Timothy 4:1-8; John 10:11-16

Տ. Հրանդ Բհնյ. Գեորգեան, Հովի

Rev. Fr. Hrant Kevorkian, Pastor

Phone: 313.336.6200 - Cell: 857.318.9799 - Fax: 313.336.4530

Church E-mail address: office@saintsarkis.org

Website: www.saintsarkis.org

After business hours, or in case of emergency, please contact Der Hrant on his cell phone.

Hokehankisd, Prayer requests, and other submissions for the Sunday Bulletin should be emailed or called in before noon on Thursday



Today's coffee hour is hosted by the Boghikian Family
In loving memory of
Onnig Boghikian.

ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ ԳՐՈՒԱԾ ԳԱՂԱՏԱՑԻՆԵՐՈՒՆ ՆԱՄԱԿԷՆ (4.1-7)

Բայց զիտցե՛ք նաեւ, թէ ժառանգորդ մը թէպէտ ամբողջ ժառանգութեան իսկական տէրն է, բայց որքան ատեն որ անչափահաս է՝ տարբերութիւն չունի ծառայէ մը, քանի խնամակալներու եւ հոգաբարձուներու ենթակայ է, մինչեւ հասնի իր հօրը որոշած ժամանակակէտը: Նոյնն է մեր ալ պարագան: Որքան ատեն որ հոգեւորապէս անչափահաս էինք՝ բնութեան ոյժերուն կ'ենթարկուէինք ու կը ծառայէինք: Բայց հիմա յարմար ժամանակը հասած համարելով, Աստուած աշխարհի դրկեց իր Որդին, որ կ'նշուէ մը ծնաւ եւ Օրէնքին տակ ապրեցաւ, որպէսզի մեզ Օրէնքին գերութենէն փրկէ եւ Աստուծոյ որդիներ դարձնէ: Արդ, որովհետեւ իր որդիներն ենք՝ Աստուած մեր սիրտերուն մէջ դրկեց իր Որդիին Հոգին, որով զԱստուած, Աբբա՛ւ, այսինքն, Հայր՛ւ կը կոչենք: Ուստի այլեւ ծառայ չենք, այլ՝ որդի. եւ քանի որդի էք՝ Աստուծոյ խոստումը պիտի ժառանգէք: Կը զարգանար իմաստութեամբ եւ մարմնով՝ Աստուծոյ եւ մարդոց սիրելի ըլլալով:

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՂՈՒԿԱՍԻ (2.41-52)

Յիսուսի ծնողները ամէն տարի Ջատիկի տօնին Երուսաղէմ կ'երթային: Երբ Յիսուս տասներկու տարեկան եղաւ, անոնք Երուսաղէմ գացին, ինչպէս տօնին սովորութիւն էր երթալ: Տօնակատարութեան աւարտին, մինչ անոնք կը վերադառնային, Յիսուս մանուկը Երուսաղէմ մնաց: Իր ծնողները չ'անդադարձան ասոր: Անոնք կը կարծէին թէ ուղեկիցներուն հետ է: Օրուան մը ճամբայ կտրելէ ետք, սկսան փնտռել Յիսուսը ազգականներու եւ ծանօթներու մօտ: Երբ չգտան, կրկին Երուսաղէմ դարձան՝ հոն փնտռելու համար զինք: Երեք օր ետք զինք գտան տաճարին մէջ: Անիկա տաճարին ուսուցիչներուն հետ նստած՝ անոնց մտիկ կ'ընէր եւ հարցումներ կ'ուղղէր: Բոլոր անոնք որ իրեն մտիկ կ'ընէին, կը հիանային անոր իմաստութեան եւ տուած պատասխաններուն վրայ: Ծնողները երբ տեսան Յիսուսը, ապշած մնացին: Իր մայրը ըսաւ. - Այս ի՞նչ ըրիր մեզի, տղա՛ւ. ահա հայրդ ու ես տակնուվրայ եղած՝ քեզ կը փնտռէինք: Յիսուս ըսաւ անոնց. - Ինչո՞ւ զիս ուրիշ տեղ կը փնտռէիք. չէի՞ք գիտեր թէ հօրս տան մէջ պէտք է գտնուիմ: Մական ծնողները այս խօսքերուն իմաստը չ'հասկցան: Յետոյ Յիսուս ծնողներուն հետ միասին Նազարէթ գնաց, եւ հնազանդ մնաց անոնց: Իր մայրը այս բոլորը իր սիրտին մէջ կը պահէր: Յիսուս կը զարգանար իմաստութեամբ եւ մարմնով՝ Աստուծոյ եւ մարդոց սիրելի ըլլալով:

THE EPISTLE OF ST. PAUL TO THE GALATIANS (4:1-7)

My point is this: heirs, as long as they are minors, are no better than slaves, though they are the owners of all the property; but they remain under guardians and trustees until the date set by the father. So with us; while we were minors, we were enslaved to the elemental spirits of the world. But when the fullness of time had come, God sent his Son, born of a woman, born under the law, in order to redeem those who were under the law, so that we might receive adoption as children. And because you are children, God has sent the Spirit of his Son into our hearts, crying, "Abba! Father!" So you are no longer a slave but a child, and if a child then also an heir, through God

THE GOSPEL OF JESUS CHRIST ACCORDING TO LUKE (2.41-52)

Now every year his parents went to Jerusalem for the festival of the Passover. And when he was twelve years old, they went up as usual for the festival. When the festival was ended and they started to return, the boy Jesus stayed behind in Jerusalem, but his parents did not know it. Assuming that he was in the group of travelers, they went a day's journey. Then they started to look for him among their relatives and friends. When they did not find him, they returned to Jerusalem to search for him. After three days they found him in the temple, sitting among the teachers, listening to them and asking them questions. And all who heard him were amazed at his understanding and his answers. When his parents saw him they were astonished; and his mother said to him, "Child, why have you treated us like this? Look, your father and I have been searching for you in great anxiety." He said to them, "Why were you searching for me? Did you not know that I must be in my Father's house?" But they did not understand what he said to them. Then he went down with them and came to Nazareth, and was obedient to them. His mother treasured all these things in her heart. And Jesus increased in wisdom and in years, and in divine



FELLOWSHIP MEETING AND LUNCHEON **Thursday, February 18—12:00 noon**

All are invited for lunch and Skambeel games.
Please RSVP to
George Mouradian 248-684-5651



*Thank you to Der Hrant, the Board of Trustees,
and the St. Sarkis Church Family
for your concern, thoughtfulness, visits,
and many well wishes
during my recent hospitalization and recovery.*

Aram "Sonny" Gavor